

BOLETÍN



L.A.B.



VERANO 2026

¡Bienvenidos al Boletín oficial del Laboratorio de Bilingüismo! Nos gustaría comenzar agradeciendo a todas las familias que han participado en nuestros estudios y nos han apoyado continuamente. ¡Siga leyendo para descubrir lo que hemos estado haciendo este verano!

LO QUE HAY EN ESTA EDICIÓN:

Portada.....	1
Nuestro equipo de verano.....	2
LAB Lab en la comunidad.....	3-6
Conferencias.....	7-10
Momentitos de orgullo.....	11
Conectando en el lab.....	12
Estudios actuales.....	13
¡Gracias!.....	14



(608) 263-5764



@uwbilingualismlab



1500 Highland Avenue
Madison, WI 53705



uwbilingualismlab@waisman.wisc.edu



<https://lab.csd.wisc.edu>

¡CONOZCA A NUESTRO EQUIPO DE VERANO!

INVESTIGADORA PRINCIPAL



MARGARITA KAUSHANSKAYA

DIRECTOR DEL LABORATORIO

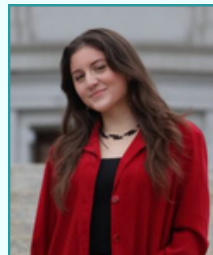


DAVE CURTIS

ESPECIALISTAS DE INVESTIGACIÓN



CLARA MERKEL



SARA DONOSO

PSICÓLOGA DEL LAB

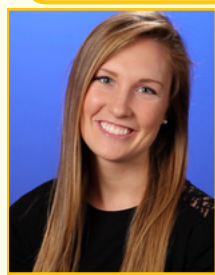


LUCIA STUBBS

ESTUDIANTES DOCTORALES



EMMA LIBERSKY



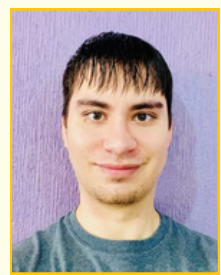
CAITLYN SLAWNY



EMILY BAGAN



CHENELLE WALKER



CHRISTOPHER PADILLA

ASISTENTES DE INVESTIGACIÓN



EVELYN ANTON



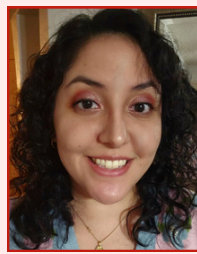
OLIVIA BERTHER



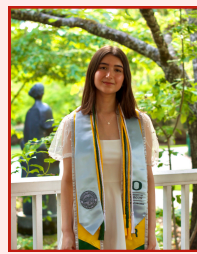
ELLA BURCH



ABBY CUI



AIIME DUARTE



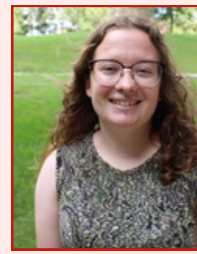
HANA DUSSAN



PETER FISHMAN



SOFIA GOLDENSTEIN



LUCY JUMBECK



YANA KRUTNYK



JAKE LI



KIERA LYKKEN



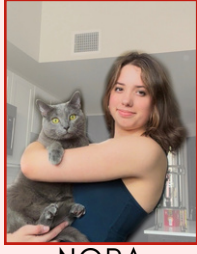
EMILY MAYER



ZOE NICKCHEN



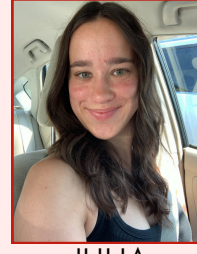
ANABELL RAMOS



NORA SEVERSON



AMELIA TANG



JULIA TSAROVSKY



GABI WOLF

PARTICIPACIÓN COMUNITARIA

MIEMBROS DEL LAB VISITAN ESPAÑA CON UTEP

Como parte del Proyecto Bridging Voices: Intercambio entre la Universidad de Texas en El Paso y la Universidad de Wisconsin-Madison, tres miembros del LAB tuvieron la oportunidad de participar en un programa de diez días en Barcelona, España. Durante el programa, los estudiantes participaron en diversas experiencias culturales inmersivas, como clases de cocina y flamenco. El grupo visitó lugares y monumentos históricos, como el Parque Güell, el Barrio Gótico y el Hospital de San Pau. Durante el viaje, los estudiantes participaron en varias clases con una logopeda, Maria, que trabaja en España. Ella explicó en qué consiste su trabajo, compartió algunas diferencias entre ejercer como logopeda en España y en Estados Unidos, y habló sobre la educación especial en España. Además, ¡los estudiantes dirigieron una actividad para adultos con discapacidades! En general, este programa fue una experiencia muy enriquecedora tanto para los estudiantes de UW como para los de UTEP, que les permitió conocer una cultura diferente y aprender sobre las diferencias entre los sistemas educativos y las oportunidades profesionales de España y Estados Unidos.

"Lo que más me sorprendió fue saber que no hay SLPs en el sistema de escuelas públicas de España, aunque este es un aspecto tan importante de nuestro trabajo aquí en Estados Unidos. María también nos contó que los SLPs son menos reconocidos como profesión en España y que muchos los confunden con 'médicos de los pies'. Me di cuenta que tanto influye la cultura y los sistemas del país donde trabajas. "

- Hana Dussan, Estudiante de 2.º año de MS-SLP



PARTICIPACIÓN COMUNITARIA

SUNSHINE PLACE INFOPALOOZA

Sunshine Place Infopalooza es un evento comunitario anual organizado por Sunshine Place, en Sun Prairie. En este evento, diversas organizaciones comparten recursos valiosos con las familias de la comunidad, mientras se ofrece comida gratis, música en vivo con un DJ y actividades divertidas. ¡El LAB Lab tuvo la gran oportunidad de asistir a este evento y compartir el trabajo que realizamos en el Waisman Center! Fue muy gratificante conectar con diversas familias y destacar las próximas oportunidades para participar en nuestros estudios de investigación. ¡Esperamos tener más oportunidades para conectar con la comunidad de Madison y sus alrededores!



MERCADO DE AGRICULTORES

Los miembros del LAB disfrutaron el verano dedicado a conectar con niños y cuidadores en diversos eventos del área de Madison. ¡Los asistentes de investigación disfrutaron del tiempo dedicado a reclutar participantes en el mercado de agricultores en Dane County este verano, con una hermosa vista del Capitolio!



PARTICIPACIÓN COMUNITARIA

ESTUDIANTES DE UTEP VISITAN MADISON

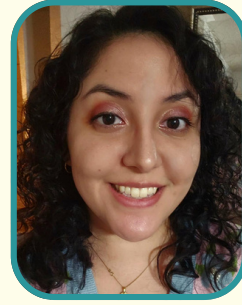
A través del proyecto Bridging Voices (un programa de intercambio entre la Universidad de Texas en El Paso y la UW-Madison), estudiantes de maestría en patología del habla y el lenguaje de la UTEP se incorporaron al campus de la UW para participar en un programa intensivo de investigación de tres semanas. Los estudiantes de la UTEP tuvieron una estancia muy activa en Madison, que incluyó la asistencia al Simposio sobre Investigación en Trastornos del Lenguaje Infantil (SRCLD) y la colaboración en laboratorios del Departamento de Ciencias y Trastornos de la Comunicación de la UW.

¡El LAB Lab se alegró mucho de dar la bienvenida a Aiime Duarte al equipo! Durante su estancia en el LAB, Aiime aprendió sobre protocolos y procedimientos de seguimiento ocular (eye-tracking) y colaboró estrechamente con la candidata a doctorado Chenelle Walker en su proyecto independiente titulado "No Sabo". A Aiime le interesa explorar los sesgos de los estudiantes de posgrado en patología del habla y el lenguaje, especialmente aquellos de los que tal vez no sean conscientes. Aiime evalúa cómo el dominio lingüístico y el orden de adquisición de idiomas de los estudiantes de posgrado pueden influir en su confianza al brindar atención y tratamiento a clientes que hablan el mismo idioma o uno diferente. Los hallazgos de Aiime demuestran que, por lo general, los estudiantes de posgrado se sienten más cómodos ofreciendo tratamiento en su idioma dominante. ¡Esperamos con interés ver el rumbo que tomarán sus futuros proyectos y estamos muy agradecidos por el tiempo que dedicó al equipo!



PARTICIPACIÓN COMUNITARIA

**¡VAMOS A CHARLAR
CON AIIME!**



¿CÓMO FUE TU EXPERIENCIA EN MADISON?

"Me encantó trabajar en el LAB Lab porque todos fueron muy amables y acogedores, y pude ver cómo se lleva a cabo la investigación en una universidad de mayor tamaño. Durante mi estancia en Wisconsin, también pude conocer diferentes perspectivas sobre el bilingüismo, tanto en el Simposio sobre Investigación en Trastornos del Lenguaje Infantil (SRCLD) como en UW."

¿QUÉ TE INTERESÓ DE TU PROYECTO?

"Mi recuerdo favorito es haber visto los distintos proyectos que se desarrollaban en el LAB Lab y observar cómo todos se preparaban para el SRCLD; eso demostraba cuánto les importaba la investigación y cómo colaboraban en diferentes proyectos, además de ver el trabajo conjunto de los colegas de UW."

¿CUÁL ES TU RECUERDO FAVORITO DEL LAB?

"Realicé el proyecto 'No Sabo' porque sentí curiosidad por las perspectivas de mis compañeros de promoción sobre el dominio lingüístico y por saber si eso influía en su nivel de confianza a la hora de brindar tratamiento."

CONFERENCIAS

SIMPOSIO ANUAL SOBRE INVESTIGACIÓN EN TRASTORNOS DEL LENGUAJE INFANTIL (SRCLD)

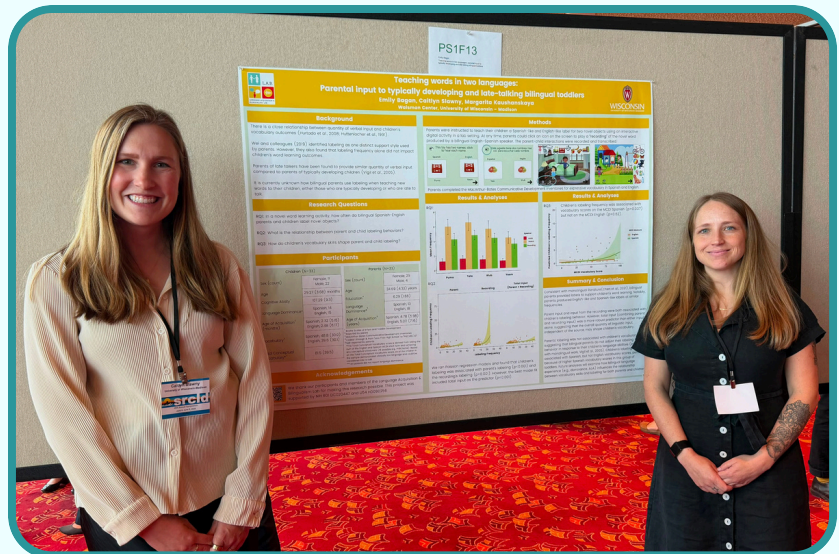
El 46.º Simposio anual sobre Investigación en Trastornos del Lenguaje Infantil (SRCLD) se celebró del 4 al 6 de junio de 2026 en Monona Terrace. Fue un fin de semana emocionante para el LAB Lab: la Dra. Kaushanskaya ejerció como directora de la conferencia junto con la Dra. Sterling, y unos miembros del LAB Lab presentaron cinco pósteres.

¡Todos los miembros que presentaron del LAB lab hicieron un trabajo magnífico al presentar sus investigaciones! Estamos muy orgullosos de su arduo trabajo y esperamos ver cómo continúan desarrollándose estos proyectos.

ENSEÑAR PALABRAS EN DOS IDIOMAS: LA APORTACIÓN LINGÜÍSTICA DE LOS PADRES A NIÑOS PEQUEÑOS BILINGÜES CON DESARROLLO TÍPICO Y CON INICIO TARDÍO DEL HABLA

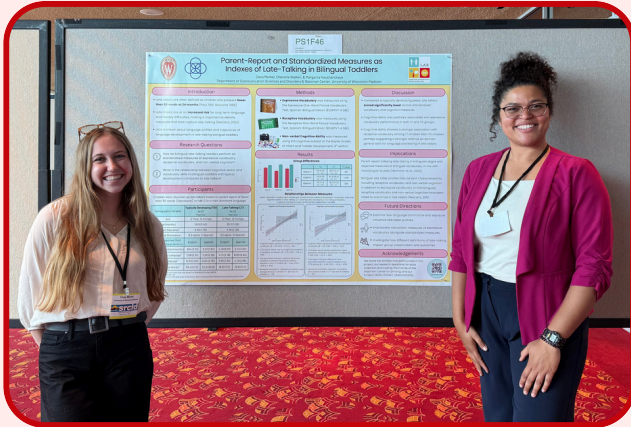
EMILY BAGAN & CAITLYN SLAWNY

Simposio anual sobre Investigación en Trastornos del Lenguaje Infantil (SRCLD)



Las estudiantes de doctorado Emily Bagan y Caitlyn Slawny analizan cómo los niños pequeños bilingües inglés-español y sus padres utilizan el lenguaje y eligen palabras para nombrar objetos. Los hallazgos de Emily y Caitlyn destacan cómo pueden variar la cantidad y la frecuencia del aporte lingüístico de los padres, lo cual es especialmente importante porque este aporte desempeña un papel fundamental en el desarrollo del vocabulario de los niños.

CONFERENCIAS



LAS EVALUACIONES INFORMADAS POR LOS PADRES Y LAS PRUEBAS ESTANDARIZADAS COMO INDICADORES DEL INICIO TARDÍO DEL HABLA EN NIÑOS PEQUEÑOS BILINGÜES

CLARA MERKEL & CHENELLE WALKER

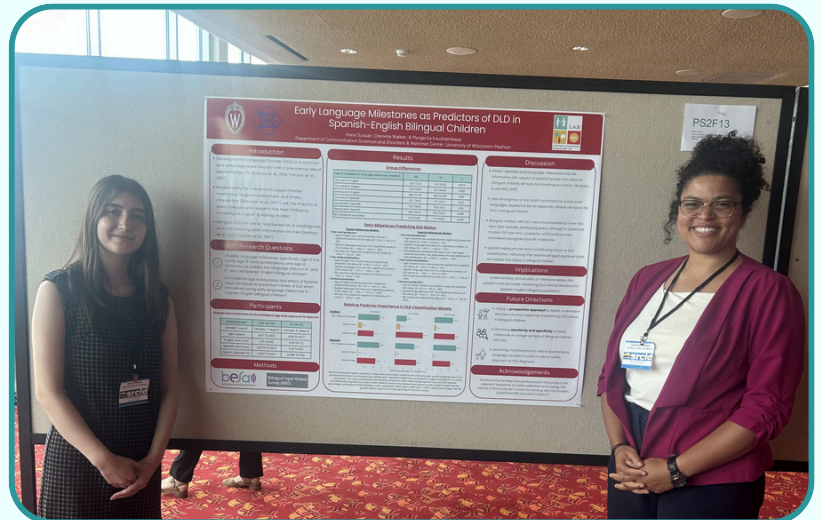
Simposio anual sobre Investigación en Trastornos del Lenguaje Infantil (SRCLD)

La especialista de investigación del LAB, Clara Merkel, examina los perfiles lingüísticos de niños pequeños bilingües español-inglés. Los resultados preliminares sugieren que los niños con un desarrollo tardío del lenguaje obtienen puntuaciones más bajas que sus pares con desarrollo típico en las pruebas de vocabulario, aunque no todos presentan puntuaciones clínicamente bajas en vocabulario expresivo. Estos hallazgos resaltan la importancia de tener en cuenta las diferencias en las experiencias lingüísticas de los niños al identificar a aquellos niños bilingües que podrían presentar un desarrollo tardío del habla.

HITOS TEMPRANOS DEL LENGUAJE EXPRESIVO COMO PREDICTORES DE LOS RESULTADOS LINGÜÍSTICOS POSTERIORES EN NIÑOS BILINGÜES ESPAÑOL-INGLÉS

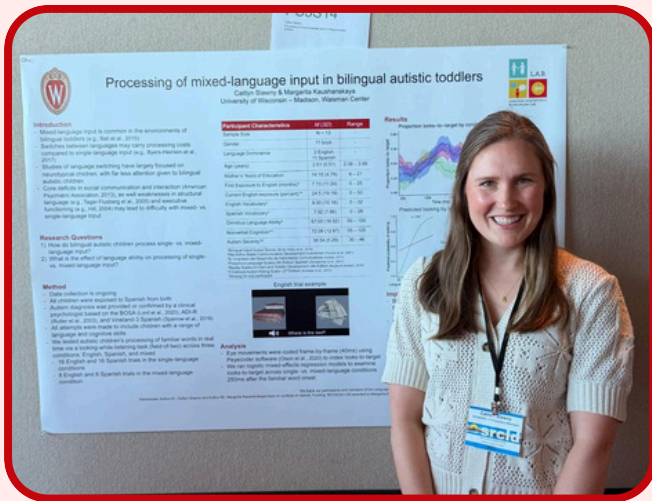
HANA DUSSAN & CHENELLE WALKER

Simposio anual sobre Investigación en Trastornos del Lenguaje Infantil (SRCLD)



Hana Dussan, estudiante de segundo año de la maestría en Logopedia y bajo la mentoría de la estudiante de doctorado Chenelle Walker, investigan si los hitos tempranos del lenguaje expresivo pueden predecir dificultades lingüísticas posteriores en niños bilingües español-inglés. Dado que los niños bilingües con Trastorno del Desarrollo del Lenguaje pueden tener un mayor riesgo de recibir un diagnóstico incorrecto o de sufrir retrasos en el acceso a una intervención temprana, esta investigación podría ayudar a mejorar la identificación temprana de los niños que presentan riesgo de tener dificultades lingüísticas.

CONFERENCIAS



PROCESAMIENTO DEL INSUMO LINGÜÍSTICO MIXTO EN NIÑOS BILINGÜES CON AUTISMO

CAITLYN SLAWNY

Simposio anual sobre Investigación en Trastornos del Lenguaje Infantil (SRCLD)

Investigaciones anteriores sugieren que cambiar de un idioma a otro puede representar una dificultad adicional para las personas bilingües, mientras que las personas autistas pueden presentar diferencias en la comunicación

social-pragmática y en las funciones ejecutivas. La investigación de la estudiante de doctorado Caitlyn Slawny analiza cómo los niños pequeños bilingües autistas que hablan inglés y español procesan información en inglés, español y en ambos idiomas. Hasta ahora, los participantes han podido relacionar correctamente palabras con objetos cuando escuchaban inglés o español, pero obtuvieron resultados equivalentes al azar cuando escuchaban información en ambos idiomas. Este estudio podría ayudar a orientar estrategias para la exposición al lenguaje en niños bilingües autistas.

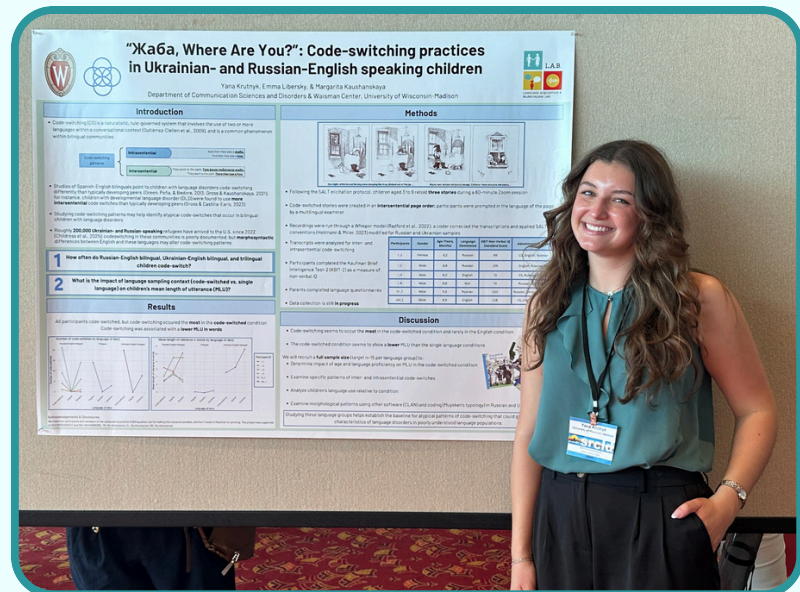
RANA, ¿DÓNDE ESTÁS?: PRÁCTICAS DE MEZCLAR IDIOMAS EN NIÑOS HABLANTES DE UCRANIANO-INGLÉS Y RUSO-INGLÉS

YANA KRUTNYK & EMMA LIBERSKY

Simposio anual sobre Investigación en Trastornos del Lenguaje Infantil (SRCLD)

Yana Krutnyk, estudiante de primer año de la maestría en Logopedia y bajo la mentoría de la recién graduada Dra.

Emma Libersky, estudia cómo los niños bilingües utilizan la alternancia de códigos mientras escuchan y vuelven a contar tres historias: una vez en inglés, otra en ruso o ucraniano, y otra utilizando ambos idiomas. Este estudio documenta los patrones típicos de alternancia de códigos en estas poblaciones bilingües poco estudiadas, lo que podría ayudar, en el futuro, a investigadores y profesionales clínicos a identificar patrones atípicos asociados con dificultades del lenguaje.



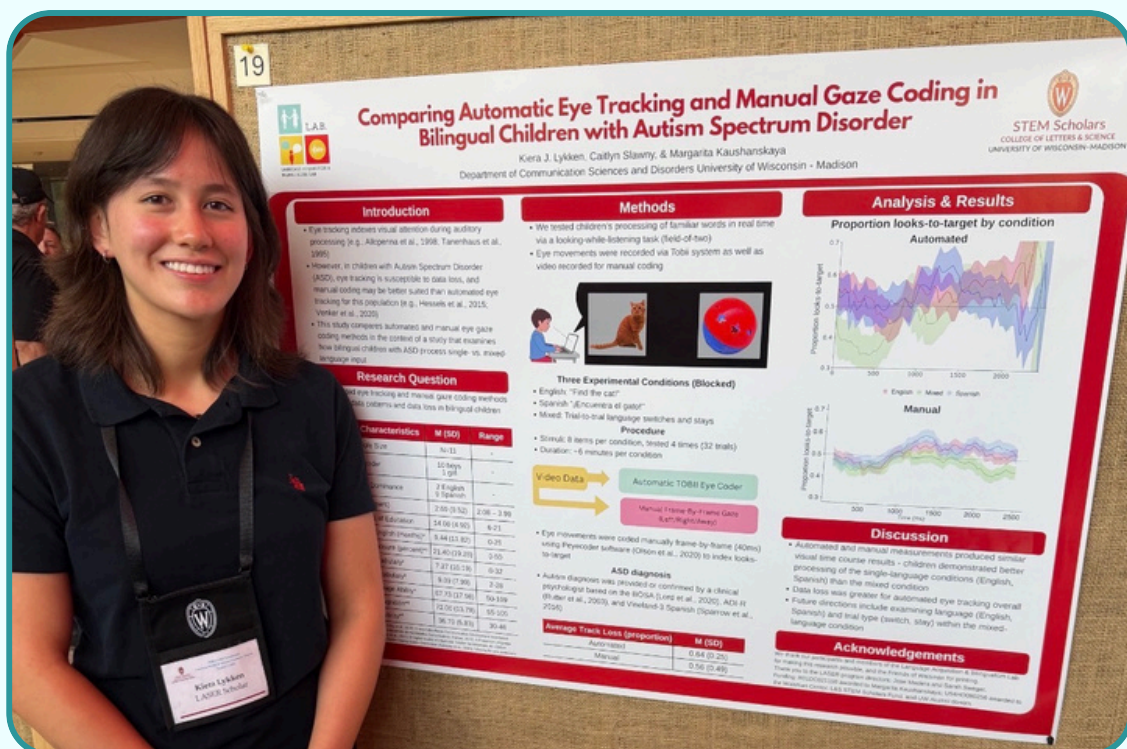
CONFERENCIAS

SIMPOSIO DEL PROGRAMA LETTERS & SCIENCE SUMMER OF EXCELLENCE IN RESEARCH (LASER)



Como parte del programa Letters & Science Summer of Excellence in Research (LASER) de UW-Madison, Kiera Lykken, quien cursará su segundo año de licenciatura, trabajó en el LAB Lab durante ocho semanas y fortaleció sus habilidades en el diseño y la metodología de proyectos de investigación, mientras desarrollaba su propio proyecto sobre seguimiento ocular (eye tracking) bajo

la mentoría de la candidata a doctorado Caitlyn Slawny. Al finalizar el programa, Kiera presentó su proyecto en el simposio LASER, titulado «Comparación entre el seguimiento ocular automatizado y la codificación manual de la mirada en niños bilingües con trastorno del espectro autista». En este proyecto, Kiera compara métodos automatizados y manuales para codificar la mirada con el fin de determinar si la codificación manual puede ser más adecuada que el seguimiento ocular automatizado para niños con Trastorno del Espectro Autista TEA en los que es más probable que se pierdan datos del seguimiento ocular. Este estudio ayuda a identificar las mejores prácticas para el uso del seguimiento ocular, especialmente al trabajar con niños con TEA y al evaluar varios idiomas. ¡Estamos muy contentos de tener a Kiera en el equipo del LAB Lab y esperamos ver el futuro del proyecto!



MOMENTITOS DE ORGULLO

EMMA LIBERSKY: CELEBRACIÓN DE LA DEFENSA DE TESIS

Felicitamos a Emma por haber defendido con éxito su tesis doctoral, titulada “Listening to and Learning from Disfluent Speech in Children with and without Developmental Language Disorder” (Escuchar y aprender del habla con disfluencias en niños con y sin trastorno del desarrollo del lenguaje). A lo largo de su tiempo en el laboratorio, Emma ha sido una investigadora y mentora excepcional, inspirando y ayudando siempre a quienes la rodeaban. ¡Fue maravilloso ver el fruto de su arduo trabajo! La vamos a extrañar, pero celebramos el inicio de su próxima etapa como investigadora posdoctoral en el Boys Town Research Hospital, bajo la codirección de las doctoras Lisa Goffman, Katherine Gordon, y el Dr. Justin Kueser.



SARA DONOSO: ESPECIALISTA DE INVESTIGACIÓN



¡Queremos felicitar a Sara Donoso por su nuevo puesto como especialista de investigación de LAB Lab! Sara se graduó de UW en la primavera de 2026, donde estudió ciencias y trastornos de la comunicación y psicología, y obtuvo certificados en educación y servicios educativos, así como en culturas globales, idiomas y educación. Sara trabajó como asistente de investigación de pregrado en LAB, ¡así que nos alegra mucho que continúe formando parte del equipo! Ahora que comienza el semestre de otoño, ¡esperamos seguir viendo a Sara crecer y desarrollarse en este nuevo puesto!

CONECTANDO EN EL LABORATORIO

REUNIÓN DE LOS ASISTENTES DE INVESTIGACIÓN

Los asistentes de investigación del LAB lab disfrutaron de una cena en Butterbird. ¡Fue una excelente oportunidad para ellos para conectar y compartir lo que hicieron durante el verano!



Para acabar el verano y empezar el inicio de otoño, tuvimos nuestro evento anual “El Proyecto Blitz”, en el que presentamos una visión general de los numerosos proyectos y oportunidades que ofrece LAB. Estamos muy emocionados de darles la bienvenida a los miembros nuevos y a quienes regresan a LAB, y tenemos muchas ganas de que sea otro semestre exitoso!

EL PROYECTO BLITZ



ESTUDIOS ACTUALES Y RECLUTAMIENTO

¡OPORTUNIDADES DE INVESTIGACIÓN CON NIÑOS!

Tenemos muchos estudios pasando ahorita. Estamos reclutando a **niños de 4 a 9 años** que hablen:

- inglés
- español
- mandarín
- ucraniano
- ruso
- inglés vernáculo afroamericano (AAE)

¡Descubre cómo sus hijos entienden y utilizan el lenguaje!

INVESTIGACIÓN CON NIÑOS PEQUEÑOS BILINGÜES

¡Buscamos niños pequeños expuestos al español para estudios sobre cómo los niños bilingües aprenden el lenguaje!

¿Tiene dudas o preocupaciones sobre el autismo?

¡Los niños pequeños juegan y realizan tareas lingüísticas junto a un cuidador y los investigadores! Reciba una evaluación completa de autismo realizada por un psicólogo bilingüe autorizado.

Edad: 24-35 meses

Compensación: hasta \$210 en tarjetas de regalo

Sesiones: 4-6

Ubicación: Waisman Center

¿Le preocupa que su hijo tarda en empezar a hablar?

¡Vea videos y realice tareas lingüísticas con su hijo pequeño! Tendrá la oportunidad de hablar con un patólogo del habla y lenguaje bilingüe.

Edad: 24-35 meses

Compensación: hasta \$45 en tarjetas de regalo

Sesiones: 2

Ubicación: Waisman Center o vía Zoom

¿No tiene preocupaciones, pero quiere saber más sobre el desarrollo del lenguaje de su hijo?

Descubra más sobre cómo su hijo utiliza el lenguaje observando fotos y participando en juegos lingüísticos.

Edad: 18-35 meses

Compensación: hasta \$120 en tarjetas de regalo

Sesiones: 2-4

Ubicación: Waisman Center o vía Zoom

Si está interesado en participar, por favor envíenos un correo electrónico o complete nuestro Formulario de Interés en redcap.link/lablab.



¡GRACIAS!



¡Gracias a todos por su apoyo continuo! Nos entusiasma ver lo que nos depara el verano y esperamos verlos a todos en los eventos o en el laboratorio. Estén atentos a las próximas ediciones de nuestro boletín.

Como siempre, no dude en comunicarse con nosotros por correo electrónico, uwbilingualism@waisman.wisc.edu, o por teléfono, (608) 263-5764.